

AVISO DE PRIVACIDAD PARA PROVEEDORES Y CONSUMIDORES DE DRIEM TRADUCCIONES CERTIFICADAS

En cumplimiento a lo previsto en la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares (en lo sucesivo "la Ley"), nos permitimos informarle lo siguiente:

1.- RESPONSABLE DE LOS DATOS PERSONALES

Driem Traducciones Certificadas (en lo sucesivo "Driem"), señalando para efectos del presente Aviso de Privacidad el domicilio ubicado en Alberto J. Pani 54, Cd. Satélite, Naucalpan de Juárez, C.P. 53100 Estado de México, México, será el responsable de los datos personales que le sean proporcionados por las personas físicas o morales a quienes correspondan los mismos (en lo sucesivo el "Titular").

Sus Datos Personales serán tratados con base en los principios de licitud, consentimiento, información, calidad, finalidad, lealtad, proporcionalidad y responsabilidad en términos de la Legislación. Se mantendrá la confidencialidad de sus datos personales estableciendo y manteniendo de forma efectiva las medidas de seguridad administrativas, técnicas y físicas, para evitar su daño, pérdida, alteración, destrucción, uso, acceso o divulgación indebida.

2.- DATOS PERSONALES QUE SE SOLICITAN DEL TITULAR

Para las finalidades señaladas en el presente Aviso de Privacidad, Driem podrá recabar los datos personales del Titular como son: nombre (identificación oficial) fecha y lugar de nacimiento, sexo, domicilio, teléfono fijo, celular, Registro Federal de Contribuyentes (RFC), Clave Única del Registro Nacional de Población (CURP) y ocupación o actividad profesional (en adelante y en su conjunto los "Datos Personales") de alguna de las siguientes formas: i) cuando el Titular los proporcione personal o directamente, ii) cuando Driem los obtenga de forma indirecta, iii) cuando el Titular utilice el sitio de internet o los servicios en línea de Driem y/o iv) cuando se obtengan por Driem a través de las fuentes permitidas por la legislación.

Es responsabilidad del Titular de los Datos Personales el garantizar que los datos que facilite personal o directamente a Driem sean veraces y completos, así como de notificar a Driem cualquier modificación a los mismos para dar cumplimiento a la obligación de mantener la información actualizada.

3.- FINALIDADES PARA LAS QUE SE RECABAN LOS DATOS PERSONALES

La información de Datos Personales recolectada por Driem del Titular tendrá el uso que se describe a continuación: i) para la elaboración y el cumplimiento de los contratos que celebre Driem con el Titular (en adelante los Contratos), ii) para prestación de servicios al Titular, iii) para la identificación del Titular, iv) para la actualización de datos del Titular, v) para comunicar promociones y publicidad.

En relación a los Datos Personales de aquellos Titulares que en el pasado otorgaron sus datos a Driem y que actualmente ya no tienen una relación jurídica con éste último, se les informa a dichos Titulares que Driem únicamente conserva sus Datos Personales de conformidad a lo dispuesto por el artículo 25 de la Ley, es decir, durante el periodo de bloqueo¹ establecido en dicho ordenamiento legal, por lo que, una vez transcurrido dicho periodo de bloqueo sus Datos Personales serán suprimidos.

4.- TEMPORALIDAD, REMISIONES Y TRANSFERENCIAS

¹ Artículo 3 Fracción III de la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares establece que el Bloqueo es: La identificación y conservación de datos personales una vez cumplida la finalidad para la cual fueron recabados, con el único propósito de determinar posibles responsabilidades en relación con su tratamiento, hasta el plazo de prescripción legal o contractual de éstas. Durante dicho periodo, los datos personales no podrán ser objeto de tratamiento y transcurrido éste, se procederá a su cancelación en la base de datos que corresponde.

Los Datos Personales que nos ha proporcionado serán conservados por un periodo de 10 años en medios físicos y electrónicos y posteriormente descartados a efecto de evitar un tratamiento indebido de los mismos.

La información que sea entregada a Driem será resguardada, conservada y protegida por éste último de acuerdo a lo dispuesto por la legislación vigente y las políticas internas de Driem, para efecto de mantener la confidencialidad de dicha información.

En caso de que los Datos Personales resguardados sean requeridos por una autoridad de cualquier índole o deban ser entregados a ésta última de acuerdo a la legislación vigente, estos datos se pondrán a su disposición dentro del estricto cumplimiento a la Ley, transferencia que no requiere del consentimiento del Titular.

En virtud de lo anterior, dichas personas no podrán utilizar la información proporcionada por Driem de manera distinta a la establecida en el presente Aviso de Privacidad. Estas transferencias de Datos Personales serán realizadas con todas las medidas de seguridad apropiadas, de conformidad con los principios contenidos en la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares, su Reglamento y los Lineamientos del Aviso de Privacidad.

5.- DERECHOS DE ACCESO, RECTIFICACIÓN, CANCELACIÓN, OPOSICIÓN, REVOCACIÓN Y LIMITACIÓN DE LOS DATOS PERSONALES.

Los Titulares de la información tendrán derecho a solicitar el acceso, rectificación, revocación, cancelación u oposición así como limitar el uso o divulgación de sus datos, mediante:

a.- Solicitud escrita dirigida a la Oficina de Privacidad a la siguiente dirección: Alberto J. Pani 54, Cd. Satélite, Naucalpan de Juárez, C.P. 53100 Estado de México, México, o

b.- Solicitud formulada al correo electrónico: administracion@driem.com.mx

Driem dará respuesta a las solicitudes del Titular de la información, siempre y cuando no se actualice alguna de las excepciones contenidas en la Ley, y el solicitante cumpla con lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley que establece los requisitos que deben contener las solicitudes presentadas por los Titulares.

Para que Driem dé trámite a la solicitud de un Titular referente al acceso, rectificación, revocación, cancelación, oposición y/o limitación del uso o divulgación de sus datos, éste último deberá adjuntar a su solicitud la siguiente información y documentación:

- i. Nombre del Titular y domicilio u otro medio para que se le comunique la respuesta a su solicitud.
- ii. Los documentos con los que acredite su identidad o su personalidad en caso de la representación legal del Titular (identificación oficial del titular o del representante legal y poder de éste último).
- iii. La descripción clara y precisa de los Datos Personales respecto de los que se busca ejercer el derecho de acceso, rectificación, revocación, cancelación, oposición, limitación del uso o divulgación, así como cualquier otro dato o documento que pueda facilitar la localización de los Datos Personales.

Una vez presentada su solicitud en la forma preestablecida, la Oficina de Privacidad podrá solicitarle, en un periodo no mayor a 5 días hábiles, la información y/o documentación necesaria para su seguimiento, así como para la acreditación de su identidad, de acuerdo a los términos que marca la Legislación. Por lo que usted contará con 10 días hábiles posteriores a su recepción, para atender este requerimiento; de lo contrario, su solicitud se tendrá por no presentada.

En un plazo posterior de 20 días hábiles dicha Oficina emitirá una resolución, la cual le será notificada por los medios de contacto que haya establecido en su solicitud. Una vez emitida la resolución y en caso de que la misma sea procedente (parcial o totalmente), la Oficina de Privacidad contará con 15 días hábiles para adoptar dicha resolución.

Los términos y plazos indicados en los párrafos anteriores podrán ser ampliados una sola vez en caso de ser necesario y se le deberá notificar a través de los medios de contacto que haya establecido.

La revocación y el ejercicio de los Derechos ARCO serán gratuitos, debiendo usted cubrir únicamente los gastos justificados de envío o el costo de reproducción en copias u otros formatos establecidos en su solicitud.

6.- MODIFICACIONES AL AVISO DE PRIVACIDAD

En el supuesto de que Driem requiera usar sus Datos Personales con fines distintos a los pactados o convenidos al tenor de la relación jurídica que se tiene con el Titular y en el presente Aviso de Privacidad o bien requiera del Titular Datos Personales distintos a los señalados en el presente Aviso de Privacidad, se notificará al Titular en forma escrita, telefónica, electrónica, o por cualquier medio óptico, sonoro, visual u otro que la tecnología permita ahora o en lo futuro explicando los nuevos usos que pretenda darle a dicha información a fin de obtener su consentimiento en términos de la Ley. Con el presente Aviso de Privacidad, los Titulares de la información quedan debidamente informados de los datos que se recabaron de ellos y con qué fines, así como del hecho de que el Aviso de Privacidad podrá en todo momento ser consultado en la página de internet de Driem: <http://www.driem.com.mx>.

Driem se reserva el derecho a modificar el presente Aviso de Privacidad para adaptarlo a novedades legislativas o jurisprudenciales, así como a prácticas comerciales. En dichos supuestos, se anunciará en la página de internet <http://www.driem.com.mx> los cambios de referencia.

En caso de que ocurra una vulneración de seguridad en cualquier fase del tratamiento de sus Datos Personales, Driem lo hará del conocimiento general, a través de la siguiente página de internet: <http://www.driem.com.mx>, para que tome las medidas correspondientes a fin de resguardar sus derechos. El presente Aviso de Privacidad se rige por la legislación vigente y aplicable en los Estados Unidos Mexicanos, cualquier controversia que se suscite con motivo de su aplicación deberá ventilarse ante el Instituto Federal de Acceso a la Información y Protección de Datos (IFAI) o ante los Órganos Jurisdiccionales competentes en la Ciudad de México.

Última actualización: 3 de enero de 2020.